



# 100

ČSR

EXIL

# 50

let  
rokov  
Jahre  
années

Zastupitelství ČR a SR v Bernu, Muri/BE a Ženevě, členské spolky SSČS, sokolské jednoty a spřátelené spolky a organizace ve Švýcarsku vám oznamují plánované akce, spojené s výročími roku 2018.

Diplomatické zastupiteľstvá ČR a SR v Bernu, Muri/BE a Ženeve, členské spolky ZSČS, sokolské jednoty a spriateľené spolky a organizácie vo Švajčiarsku vám oznamujú akcie, spojené s výročiami roku 2018.

Diplomatische Vertretungen der ČR und SR in Bern, Muri/BE und Genf, Mitgliedsvereine des VVTS, Sokol-Turnvereine, sowie befreundete Vereine und Organisationen geben Ihnen mit den Gedenktagen des Jahres 2018 verbundene Aktionen bekannt.

Les ambassades et les Missions permanentes de la République tchèque et de la Slovaquie à Bern, Muri/BE et Genève, avec des membres de l'UATS et avec des groupes amicales en Suisse, vous préalablement informent des commémorations pendant 2018.



Svaz spolků Čechů a Slováků ve Švýcarsku  
Zváz spolkov Čechov a Slovákov vo Švajčiarsku  
Verband der Vereine der Tschechen und Slowaken in der Schweiz  
Union des associations des Tchèques et Slovaques en Suisse

**SOKOLSKÁ ŽUPA ŠVÝCARSKÁ**  
Verband der Schweizer SOKOL-Vereine



## 100 LET ČSR / 50 LET EXILU

- 27.1. Wettingen: česko-slovenský ples a výstava „Čsl. exil XX. století“
- 16.2. Bern: večer s filmem na téma 50 let okupace / exilu
- 26.5. Kreuzlingen: přednáška na téma Pražské jaro 1968, apero
- 27.5. Kreuzlingen: matiné, autorské čtení Irena Brežná, diskuze, apero
- 30.5. Kreuzlingen: přednáška na téma Pražské jaro 1968, apero
- 1.6. Kreuzlingen: dokumentární film - roky 1968-69, diskuze, pak apero
- 16.8. Murten: Murten-Festival - zahajovací koncert (Smetana - Má vlast), před tím apero
- 20.8. Ženeva: znovuoživení památníku Jana Masaryka a připomínka 50 let od emigrace po roce 1968
- 21.8. (a další data) různá místa ve Švýcarsku: odhalení děkovných desek
- 25.8. Basel: odpoledne s cimbálovou muzikou, vzpomínka na 50 let exilu
- září, říjen, listopad:** přednášky na UNI Bern a dalších vysokých školách
- září, říjen** Basel: přednášky na téma invaze 1968
- říjen** Basel: Dny B. Martinů - slavnostní koncert Bohuslava Martinů
- 17.10. Ženeva: koncert v československém salónku OSN a připomenutí role Československa v OSN
- 26.10. Zürich: připomínka výročí 100 let ČSR
- 30.10. Ženeva: slavnostní koncert a recepce ke 100. výročí vzniku ČSR
- 9.11. Ženeva: sympozium o roli Ženevy při formování česko-slovenské státnosti
- 16.11. Ženeva: odhalení Lavičky Václava Havla ke Dni boje za svobodu a demokracii

**V průběhu roku výstavy a vzpomínkové akce na velvyslanectvích ČR a SR, v Galerii Krause Pfäffikon/ZH a na dalších místech**

**SBÍKA-SAMMLUNG-COLLECTE Neue Aargauer Bank**

**IBAN: CH94 0588 1143 9161 5100 0** DETAILS: [www.svaz-spolku.ch](http://www.svaz-spolku.ch)

## 100 ROKOV ČSR / 50 ROKOV EXILU

**27.1.** Wettingen: česko-slovenský ples a výstava „Čsl. exil XX. storočia“

**16.2.** Bern: večer s filmom na tému 50 rokov okupácie / exilu

**26.5.** Kreuzlingen: prednáška na tému Pražská jar 1968, aperitív

**27.5.** Kreuzlingen: matiné, autorské čítanie Irena Brežná, diskusia, aperitív

**30.5.** Kreuzlingen: prednáška na tému Pražská jar 1968, aperitív

**1.6.** Kreuzlingen: dokumentárny film - roky 1968 - 69, diskusia, aperitív

**16.8.** Murten: Murtenský festival - otvárací koncert (B. Smetana - Má vlast), pred ním aperitív

**20.8.** Ženeva: znovuoďhalenie pamätníka Jána Masaryka a pripomenutie si 50 rokov od emigrácie po roku 1968

**21.8.** (a ďalšie dáta) rôzne miesta vo Švajčiarsku: odhalenie ďakovných tabúl

**25.8.** Basel: popoludnie s cimbálovou muzikou, spomienka na 50 rokov exilu

**september, október, november:** prednášky na UNI Bern a ďalších vysokých školách

**september, október** Basel: prednášky na tému invázie 1968

**október** Basel: Dni B. Martinů - slávnostný koncert Bohuslava Martinů

**17.10.** Ženeva: koncert v československom salóniku OSN a pripomenutie si úlohy Československa v OSN

**26.10.** Zürich: pripomienka 100. výročia ČSR

**30.10.** Ženeva: slávnostný koncert a recepcia k 100. výročiu vzniku ČSR

**9.11.** Ženeva: sympóziu o úlohe Ženevy pri formovaní česko-slovenskej štátnosti

**16.11.** Ženeva: odhalenie Lavičky Václava Havla ku Dňu boja za slobodu a demokraciu

**V priebehu roka výstavy a spomienkové podujatia na veľvyslanectvách ČR a SR**

**v Galérii Krause Pfäffikon/ZH a na ďalších miestach**

## **100 JAHRE ČSR / 50 JAHRE EXIL**

### **100 ANS ČSR / 50 ANS D'EXIL**

- 27.1.** Wettingen: Ball, Ausstellung / bal, exposition
- 16.2.** Bern: Filmabend / soirée des films
- 26.5.** Kreuzlingen: Vortrag, Apéro / conférence, apéritif
- 27.5.** Kreuzlingen: Matinee, Lesung / lecture Irena Brežná
- 30.5.** Kreuzlingen: Vortrag, Apéro / conférence, apéritif
- 1.6.** Kreuzlingen: Dokumentarfilm Jahre 1968-69 / film documentaire
- 16.8.** Murten: Murten-Festival Eröffnungskonzert / concert d'ouverture de Festival de Murten (Smetana - Má vlast),
- 20.8.** Genf/Genève: Wiederenthüllung Gedenkstein Jan Masaryk / inauguration de renouvellement de monument J. Masaryk et placement de la plaque de remerciement des Tchécoslovaques pour 50 ans d'exil en Suisse
- 21.8.** (und weitere Daten, verschiedene Orte): Gedenktafeln Enthüllung / (et autres dates en endroits différents): inauguration des plaques de remerciement
- 25.8.** Basel: Nachmittag bei Cymbal-Musik, Erinnerung 50 Jahre Exil / après midi avec cymbalum musik et souvenirs de 50 ans d'exil
- Sept., Okt., Nov.** Vorträge UNI Bern, weitere Hochschulen / conférences UNI Bern et des autres villes
- Sept., Okt.** Basel: Vorträge zum Thema Invasion 1968 / conférence „Invasionn 1968“
- Okt.** Basel: Martinu-Tage - Festkonzert / concert fesif
- 17.10.** Genf/Genève: Konzert, Gedenken der Rolle der ČSR in der UNO / concert dans le salon Tchécoslovaque d'ONU GE et commémoration de la role de Tchécoslovaquie en ONU
- 26.10.** Zürich: Festakt zum Jubiläum 100 Jahre ČSR / célébration de l'anniversaire – 100 ans ČSR et la restauration d'indépendance des Tchèques et Slovaques
- 30.10.** Genf/Genève: Festkonzert und Empfang zum Jubiläum 100 Jahre ČSR / concert festif 100 ČSR
- 9.11.** Genf/Genève: Symposium Genf und Entstehung der ČSR / colloque „Une role historique de Genève pour la naissance de la Tchécoslovaquie“
- 16.11.** Genf/Genève: Festakt „Lavička Václava Havla“ / inauguration de „Banc de dialogue de Vaclav Havel“ a l'occasion du Jour de la lutte pour la liberté et la démocratie

**während des Jahres Ausstellungen und Gedenkaktionen / pendant l'année, aussi des expositions et actions de commémorations**

**Ambassaden ČR a SR Galerie Krause Pfäffikon/ZH und an weiteren Orten / et en autres endroits différents**